

təqubət yəx^w duk^wibət

təqubət and Transformer

cutəx^w ti tuJan xəut, ʔuləhaydx^w tiit s̘^wiʔab yəx^w tiit syəcəb yəx^w tiit lələʔul^b ʔə ti ʔiisəds tul'al ti s̘udx̄ud ʔə tiit tuscapaʔs.

John Hote said that he learned the traditional narratives, information and history of his people from his grandfather.

spuyaləpabš tiit tujan xəut.

John Hote was a Puyallup tribal member.

diłəx^w tiit slələʔul^bs ʔə tsiit kayəʔ təqubət:

This is his history about grandmother təqubət:

cayəx^w xəł ʔə tiit spuyaləpabš tsiit kayəʔs həlg^wəʔ təqubət.

The Puyallup really liked their grandmother *təqubət*.

ʔudaʔatəb ʔə tiit paspastəd *Rainier* ʔal ti sləxil.

The Caucasians now call it Rainier.

ʔuʔəłtubəx^w həlg^wəʔ tiit spuyaləpabš ʔə təqubət yəx^w tiit ʔiłk^wəlq ʔibibəcs liʔʔal tiit stultulək^w.

təqubət fed the Puyallup People and her other grandchildren through her rivers.

ck'aqid ʔutayiltub tiit sčədadx^w ʔuhəliʔdx^wəs g^wəl ʔuk^wəłtub tiit haʔt t'əsəlq^wuʔ ʔal ti stultulək^w.

She always kept life-giving salmon runs going and kept clean, cold water flowing in the rivers.

Traditional Narrative shared by John xəut Hote, spuyaləpabš

From the archives of Judy Wright, Puyallup Historic Preservation Department: tul'al s̘al ʔə Judy Wright

Translated into Twulshootseed by Zalmay Zahir: ʔutulutəb tx^wəl tx^wəlšucid ʔə ʔəswəli, 9/14/22

Puyallup Tribal Language Program • 3001 Puyalupabsh Street – Tacoma, WA 98404 • 253-680-5763 • language@puyalluptribe-nsn.gov

təqubət yəx^w duk^wibət

təqubət and Transformer

ʔuk^wədtəb ʔə tsiit təqubət tiit syayus tul'al tiit duk^wibət.

təqubət received this work from the Transformer.

sd'ix^wbid ʔə tiit ʔuʔay'g^wəstəb ʔə duk^wibət ti swatx^wix^wtx^wəd, huy tsiit təqubət tsi haʔt s'tadəyʔ.

Before the Transformer changed the world, təqubət was a lovely woman.

ʔitwələx^w tiit duk^wibət g^wəl ʔubiq^wid tsiit təqubət g^wəbisidəs stab k^wi tushuyils ʔal k^wi t'usʔay'g^wəs ʔə ti swatx^wix^wtx^wəd.

The Transformer was stronger, and allowed təqubət to choose what she would become when the world would change.

ʔucut, hawadət ʔuhuyil ti sk^watač.

She said she wished to become a mountain.

huy x^wuʔələ t'uʔətx^w tiit ʔibibəcs g^wəl ck'aqid g^wək^wə'təx^w tiit səx^whəliʔdx^w dx^wʔat'xad tx^wəl tiit sg^waʔs ʔiisəds, tiit spuyaləpabš liʔʔal tiit stultulək^w.

Maybe then she could feed her grandchildren, and everlasting life would flow down to her own people, the Puyallup People, through the rivers.

bək^wiləx^w.

That is all.

Traditional Narrative shared by John ʔut Hote, spuyaləpabš

From the archives of Judy Wright, Puyallup Historic Preservation Department: tul'al s'xal ʔə Judy Wright

Translated into Twulshootseed by Zalmai Zahir: ʔutulutəb tx^wəl tx^wəlšucid ʔə ʔəswəli, 9/14/22

Puyallup Tribal Language Program • 3001 Puyalupabsh Street – Tacoma, WA 98404 • 253-680-5763 • language@puyalluptribe-nsn.gov